

「認識澳門法律」叢書簡介

「認識澳門法律」叢書可說是法律翻譯辦公室與澳門日報合作的成果，因為自一九九四年初本辦公室透過傳播媒介開展法律推廣工作之時，便跟澳門日報合作，而澳門日報亦答應承擔了這項工作，為法律翻譯辦公室開闢專欄，向廣大市民推廣澳門法律、解答有關法律上的疑難。

「認識澳門法律」專欄刊出後，深受讀者歡迎，更得到各界的熱烈支持。法律翻譯辦公室有感該等反應，決定將已刊登而讀者又感興趣的文章分門別類，編纂成冊，以通俗易懂的語言向市民介紹及推廣有關澳門的法律。

法律翻譯辦公室於九六年五月出版了「認識澳門法律」叢書之一及二。第一冊名為《澳門的憲政制度及司法組織》，第二冊則為《結婚及離婚的法律規定》。第三冊為《置業安居》，將於十一月出版，而第四冊內容則圍繞親子關係、繼承及收養的法律問題，現正籌備中，預算在九七年年中面世。

叢書第一冊《澳門的憲政制度及司法組織》共分四部分：

- (一) 澳門的法律體系 介紹澳門法律體系的結構和形式，澳門現行法律的性質和來源，以及構成該體系中各重要領域的基本要素，即五大法典。
- (二) 澳門憲政制度 簡單介紹《葡萄牙共和國憲法》、《澳門組織章程》，以及本地區的兩個本身管理機關，即總督和立法會。
- (三) 澳門司法組織 分別對澳門各個法院作一簡介，並述及澳門的司法官、司法參事、司法官培訓中心及律師制度等。
- (四) 法規節錄 將上述三部分內容中曾涉及的法規之相應部分節錄，以中葡文刊出，跟正文互相呼應，以備參考之用。

至於叢書的第二冊《結婚及離婚的法律規定》，當中包括了十二篇文章，概括論述了本澳婚姻法律制度的歷史、現行規定和結婚的形式、配偶雙方的權利和義務、婚姻的財產制度、婚姻的解銷及其對個人所產生之效力與財產的效力等等，內容堪稱完整。

該書還有兩個特色，一是介紹法律規定時輔以實例說明，該等實例乃取材自當時文章刊出後讀者們的迴響；另一特色是對若干法律詞彙作詳細闡釋，務求令讀者對該等概念更易瞭解。通過本書的介紹，對於在這方面存在疑難的市民，相信會有一定的裨益。另一方面，該書所論述的問題均為澳門廣大市民所關心的，實有助於廣泛地推廣有關家庭的若干基本法律原則及規範。

為配合上述內容，該書同時亦節錄了若干法規，如《葡萄牙共和國憲法》、《家庭政策綱要法》、《公民權利和政治權利國際公約》及《經濟、社會、文化權利國際公約》等，好使讀者加深對這方面的認識。

《澳門的憲政制度及司法組織》與《結婚及離婚的法律規定》兩書的內容頗具歸納性，有一定的參考價值，誠為市民尤其是學習法學者的一本良好的工具書，其定價分別為六十元及四十元，現於各大書局有售。